

MORFOLOGIA

8. Articoli e preposizioni

a. Articoli determinativi

ol, l' (=il, lo) maschile singolare (come in tutta l'area bergamasca)

la, l' (=la, l') femminile singolare (come in tutta l'area bergamasca)

e (=i, gli, le) plurale maschile e femminile (in città *i*; a Gandino *e* ma anche *i*)

b. articoli indeterminativi

ü, ün (=un, uno)

öna, üna, ön, ün (=una, un')

c. preposizioni semplici

dé (=di) pronunciata tendenzialmente chiusa (in città è aperta); tuttavia è più ordinario il fenomeno osservato al n. 6, con relative assimilazioni. Ad esempio *un chilo di mele* sarebbe *ü chilo de póm*; ma è normale a Casnigo *ü chilo e'póm*, oppure *ü chilo d'póm* (che in realtà si sente *ü chilo-ppóm*).

da è preposizione con usi vari (provenienza, origine, ecc.) e comunque non con valore di specificazione. In città invece *di* e *da* sono resi normalmente con *de* aperta. Esempi: *chi da Érfà* (=quelli di Vertova); *da 'nta égnet?* (=da dove vieni?); *gh'ó da fa la légna* (=devo raccogliere la legna).

Si dà elenco delle altre preposizioni: *a, en/e* (*en cüsina* (=in cucina); *e'lècc* (=a letto); *con/co, sö, per, tra*.

d. preposizioni articolate

dol (=del,dello): la *o* è pronunciata chiusa (in città *del* con *e* aperta);

de la, per lo più *d'la* o anche *e'la*, come negli esempi: *e pólech e'la pórtà* (=i cardini della porta); *la crapa d'la gét* (=la testa della gente);

de (=dei, degli, delle): la *e* è di solito chiusa, esempi: *compre de làur, de tae d'pezza* (=compero delle cose, degli tagli di stoffa); *ol mis de ghèbe* (=il mese delle nebbie)

La differenza con la città tra *del* e *dol* si spiega in questo modo: dato che la forma è composta da *de+ol*, in città è prevalsa la preposizione, donde *de'l o*, con l'ormai usuale grafia in forma unica, *del*; a Casnigo (e in vasta area bergamasca) è prevalso l'articolo, donde *d'ol*, e quindi *dol*.

9. Plurale dei nomi e degli aggettivi

Le forme terminanti con vocale tonica restano invariate passando al plurale (come in tutta l'area bergamasca).

Così pure avviene per i nomi in consonante, tranne quelli in dentale *-t, -d*, che fanno *-cc*; in nasale *-n*, che fanno *-gn*; in linguale *-l*, che fanno *-e* (altrove invece *-l* fa *-i*, semivocale).

Esempi:

singolare **plurale**

mat (=monte) *macc*

mùt (=monte) *mucc*

dét (=dente) *décc*

pöt (=ragazzo) *pöcc*

rót (=rotto) *rócc*

it (=vite) *icc*

àsen (=asino) *asègn*

fradèl (=fratello) *fradèe*

Le forme in vocale non accentata tendono per lo più ad *e* (pronunciata chiusa).

Esempi: *chilo* (=chilogrammo) al plurale *chile*; *bambo* (=bamboccio) al plurale *bambe*; *ombrèla* (=ombrello) al plurale *ombrèle*.

Per quanto attiene alle concordanze si rileva che si usa la forma aggettiva maschile anche con i nomi femminili. Esempi: *töcc e pöte* (=tutte le ragazze); *compagnée balürcc* (=compagnie scapestrate).

10. I numerali

a. Cardinali

| | |
|------|---|
| 1 | <i>ü, önà, ünà</i> |
| 2 | <i>du</i> |
| 3 | <i>tri</i> |
| 4 | <i>quàter</i> |
| 5 | <i>zich</i> |
| 6 | <i>sés</i> |
| 7 | <i>sét</i> |
| 8 | <i>òt, vòt</i> |
| 9 | <i>nöf</i> |
| 10 | <i>dés</i> |
| 11 | <i>öndes</i> |
| 12 | <i>dòdes</i> |
| 13 | <i>trèdes</i> |
| 14 | <i>quatòrdes</i> |
| 15 | <i>quéndes</i> |
| 16 | <i>sèdes</i> |
| 17 | <i>dessèt</i> |
| 18 | <i>desdòt</i> |
| 19 | <i>desnöf</i> |
| 20 | <i>vinte</i> |
| 30 | <i>trénta</i> |
| 40 | <i>quaranta</i> |
| 50 | <i>zenquanta</i> |
| 60 | <i>sessanta</i> |
| 70 | <i>sétanta</i> |
| 80 | <i>ótanta</i> |
| 90 | <i>novanta, noanta</i> |
| 100 | <i>zènto</i> |
| 200 | <i>dösento</i> |
| 500 | <i>zich zént</i> |
| 600 | <i>sès e zént</i> |
| 700 | <i>sét e zént</i> |
| 1000 | <i>méle, méla</i> |
| 1100 | <i>méla è zènto</i> |
| 2000 | <i>du méla</i> |
| 5555 | <i>zich méla zich zént zenquanta zich</i> |

b. *Forme varie numerali*

| | a Casnigo | in città |
|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| primo, prima | <i>pröm, pröma</i> | <i>prim, prima</i> |
| secondo, seconda | <i>segónd, segónda</i> | <i>secónd, secónda</i> |
| terzo, terza | <i>térs, térsa</i> | <i>tèrs, tèrs</i> |
| quarto, quarta | <i>quart, quarta</i> | <i>quart, quarta</i> |
| quinto, quinta | <i>quint, quinta</i> | <i>quint, quinta</i> |
| sesto, sesta | <i>sèst, sèsta</i> | <i>sèst, sèsta</i> |
| settimo, ottavo, nono, decimo | <i>chèl dé sèt, òt, nöf, dés</i> | <i>sètimo, otavo, nono, decimo</i> |
| ultimo, ultima | <i>ültem, ültema</i> | <i>öltèm, öltima</i> |
| dozzina | <i>donzéna</i> | <i>donséna</i> |
| centinaio | <i>zentenér</i> | <i>sentinér</i> |
| migliaio | <i>méle, ù meér</i> | <i>méla</i> |

11. **Determinativi vari**

a. *I possessivi*

Le forme sono uniche, con funzioni sia di aggettivo che di pronome.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| mio, mia, miei, mie | <i>mé</i> |
| tuo, tuo, tuoi, tue | <i>tò</i> |
| suo, sua, suoi, sue | <i>sò</i> |
| nostro, nostra, nostri, nostre | <i>nòst, nòsta, nòsc</i> |
| vostro, vostra, vostri, vostre | <i>(v)òst, (v)òsta, (v)òsc</i> |
| loro | <i>sò</i> |

b. *Dimostrativi*

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| questo, questa, questi, queste | <i>(che)sto, (che)sta, chis-ce</i> |
| quello, quella, quelli, quelle | <i>chèl, chèla, chi</i> |

c. *Alcuni indefiniti e quantitativi*

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| tutto, tutta, tutti, tutte | <i>töt, tötä, töcc</i> |
| qualcuno | <i>ü quach, öna quach</i> |
| qualcosa | <i>ergót, ergót</i> |
| nulla, niente | <i>negót, negóta</i> |
| nemmeno uno, nessuno | <i>negü, nesü, gna ü, gna önà</i> |

12. **Pronomi personali**

a. *Pronomi principali*

Sono usati con funzione di soggetto o di complemento preceduto da preposizione.

| | Casnigo | Gandino | città |
|----------------------|-------------------|----------------|---------------------|
| io | <i>mè</i> | <i>mè</i> | <i>mé</i> |
| tu | <i>tò</i> | <i>tö</i> | <i>té</i> |
| egli, ella, lui, lei | <i>lü, lé</i> | <i>lö, lé</i> | <i>lü, lé</i> |
| noi | <i>nóter, nu</i> | <i>nóter</i> | <i>nóter, nótre</i> |
| voi | <i>óter, (v)u</i> | <i>óter</i> | <i>óter, ótre</i> |
| essi, esse, loro | <i>lu</i> | <i>lur</i> | <i>lur, lure</i> |

N.B. Il pronome di cortesia usato con estranei è *lü*; tra conoscenti per lo più *u* (=voi), a Casnigo, specie se ci si rivolge a persone anziane (per rispetto) si sente anche la forma *ao*; in famiglia si può sentire

ancora l'uso di *u* da figli a genitori; per rapporti amichevoli e confidenziali *tö*. Naturalmente nell'ambito familiare sta prevalendo la tendenza di *tö*.

13. Relativi ed interrogativi

I pronomi relativi, come in tutto il bergamasco, si riducono alla forma *che*, in casnighese si sente per lo più *ca* (vedi 4 b).

Esempio: *ol léber ca t'ó dacc* (=il libro che ti ho dato); *la fómna ca la 'ngógia* (=la donna che sta facendo lavori a maglia)

La forma "colui che", "colui il quale" si rende con *chi*, *chi che*

Esempio: *chi ch'è 'ndacc a san Martí e à perdit ol so scagnì* (=chi è andato via a San Martino ha perduto il posto).

Più interessanti sono gli interrogativi:

-chi? (persone) *ce*, *ci*, esempio: *c'él?* (=chi è?); *c'éla chèla fómna gliò?* (=chi è quella donna?); *c'ét vést?* (=chi hai visto?);

-che? che cosa? (cose) *chè*, esempio: *chè ta plàsel* (=che ti piace?); *chè ölet?* (=che vuoi?); *chè n'fét?* (=che ne fai?);

-quale? che? (aggettivo) *chè*, esempio *chè óm ét vést?* (=che uomo hai visto?); *chè léber lèget?* (=che libro leggi?).

14. Il verbo

Non ci sono particolari note circa il verbo. Come in tutto il bergamasco le coniugazioni sono tre: -à, -ì, -consonante; le desinenze dei tempi e dei modi sostanzialmente uguali.

Meritano di essere riportati i due tempi del verbo *iss* (=essere), che nell'area bergamasca è per lo più *èss*.

Indicativo presente

| a Casnigo | in città |
|--|-------------------------------|
| <i>mè só</i> | <i>mé só</i> |
| <i>tö to sé</i> | <i>tè ta sé</i> |
| <i>lù (lé) l'è</i> | <i>lù (lé) l'è</i> |
| <i>nóter a m' sé/nu m'sé</i> | <i>nóter a m' sé</i> |
| <i>óter a sì</i> | <i>óter a sì</i> |
| <i>lu [a] è</i> (maschile e femminile) | <i>lur [a] iè, lure[a] iè</i> |

Indicativo imperfetto

| a Casnigo | in città |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>mè sire/sie</i> | <i>mé sie/sére</i> |
| <i>tö to sîret/siet</i> | <i>tè te siet/séret</i> |
| <i>lù l'ira/l'ia</i> | <i>lù l'éra</i> |
| <i>nóter a m'sira/sia</i> | <i>nóter a m'séra/sia</i> |
| <i>óter a sîrev/siev</i> | <i>óter a sîev</i> |
| <i>lu [a] ira/ia</i> | <i>lur i éra</i> |

15. Avverbi

a. Avverbi di modo

Come in tutto il dialetto, esistono avverbi di modo in *-mént* con *e* stretta (mentre in città si pronuncia aperta).

Esempio: *lentamént* (=lentamente).

Per altro tale forma è di uso raro perché per lo più si usa l'aggettivo o altre locuzioni avverbiali.

Esempio: si dice *a l'camina a la svélta* o anche *svélt* (e non *svéltamént*).

N.B. La forma "come" si rende con *cóma* (es.: *cóma l'è ólt!* = come, quanto è alto!); o anche *sa* (es.: *òsti! Sa l'è sgarlàt!* = accidenti come ha le gambe storte!).

b. Avverbi di tempo

| | |
|--------------|--|
| sempre | <i>sèmpèr</i> |
| mai | <i>mae</i> |
| ancora | <i>amó</i> |
| subito | <i>söbét</i> |
| oggi | <i>(e)ncö</i> |
| stamattina | <i>sta-domà / stamatina</i> |
| domani | <i>(e)ndomà</i> |
| posdomani | <i>pusdomà</i> |
| ieri | <i>gér</i> |
| l'altro ieri | <i>l'ótra domà / 'l'otrér / 'l'óter dé</i> |

c. Avverbi di luogo

| | |
|----------|-------------------------------|
| dove | <i>'nta</i> |
| qui, qua | <i>chelò, scià</i> |
| là | <i>fogliò, egliò, (e)glià</i> |
| su | <i>en zö</i> |
| giù | <i>en giò</i> |
| fuori | <i>fò</i> |
| dentro | <i>dét, déter</i> |